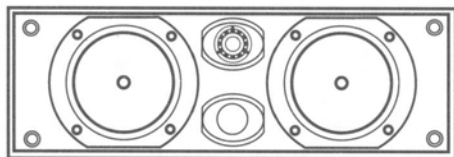


O W N E R ' S M A N U A L

C C 6



L I S T E N A N D Y O U ' L L S E E

## **C O N T E N T S**

<b>English</b>	<b>Pg 1</b>
<b>German</b>	<b>Pg 2</b>
<b>Italian</b>	<b>Pg 3</b>
<b>Spanish</b>	<b>Pg 4</b>
<b>Danish</b>	<b>Pg 6</b>
<b>French</b>	<b>Pg 7</b>
<b>Dutch</b>	<b>Pg 8</b>
<b>Portuguese</b>	<b>Pg 10</b>

## INTRODUCTION

Thank you for purchasing the B&W CC6 Centre Channel speaker.

Since its foundation in 1966, the continuing philosophy of B&W has been the quest for perfect sound reproduction. Inspired by the company's founder, the late John Bowers, this quest has entailed not only high investment in audio technology and innovation but also an abiding appreciation of music and the demands of film sound to ensure that the technology is put to maximum effect.

It is also our policy to make sure the advanced features pioneered on one product are incorporated into others we manufacture.

The CC6 cabinet has rounded edges to reduce sound diffraction (the re-radiation of sound waves from sharp edges that interfere with and blur the direct sound from the drive units), incorporating woven Kevlar® cone bass/midrange drive units for lowest coloration and maximum definition. It also has an alloy dome tweeter with magnetic fluid cooling to ensure good definition to the limits of audibility and maintain dynamics to high sound levels. All these features were originally developed for the acclaimed B&W 800 Series systems and go towards the realisation of fine transducers. Specifically for home theatre use, the drive units are magnetically shielded for use close to television screens.

However, no matter how good the speakers themselves, they must work well into the listening room and time spent on the installation process will reap the reward of many hours listening pleasure. Please read through this manual fully. It will help you optimise the performance of your system.

B&W distribute to over 50 countries world-wide and maintain a network of dedicated distributors who will be able to help should you have any problems your dealer cannot resolve.

## UNPACKING (figure 1)

Fold the top carton flaps right back and invert the carton and contents.

Lift the carton clear of the contents.

Remove the inner packing from the product.

Check in the carton for 4 self-adhesive rubber feet

We suggest you retain the packaging for future use.

## CONNECTIONS (figures 2 & 3)

All connections should be made with the equipment turned off.

The CC6 should be connected to the output terminals of the power amplifier fed with centre channel information (see your decoder manual for further details).

There are two pairs of gold plated terminals at the back of the speaker (one pair to the bass/midranges and one pair to the tweeter) which permit bi-wiring or bi-amplification if desired. On delivery, both pairs are connected together by high-quality gold plated copper links for use with a single twin cable.

For single cable connection, connect either of the positive terminals on the speaker (marked + and coloured red) to the positive terminal on the power amplifier and negative (-, black) to negative (figure 2). Failure to observe correct polarity will result in poor sound balance and image focusing.

When bi-wiring the speakers, loosen the terminal caps and remove the links. Use a separate twin cable from the amplifier terminals to each pair of speaker terminals (figure 3). Correct polarity connection is even more critical in this case to maintain the frequency response of each speaker as well as the correct balance of the sound stage from left through centre to right. The use of separate cables can improve the reproduction of low-level detail by reducing interaction in the crossover and allowing optimum choice of cable for each frequency range.

Always make sure all the terminal caps are screwed down tight, as otherwise they may rattle.

When choosing cable, keep the total electrical impedance (out and back) below the maximum recommended in the specification. In particular, the cable to the tweeter should have low inductance, otherwise the very high frequencies will be attenuated. Ask your dealer for advice, as the optimum cable will depend on the length required.

## POSITIONING (figure 4)

The ideal position for a centre channel speaker from an image point of view is in line with the centre of the screen. However, unless a projector television is being used with an acoustically transparent screen this will not be practical. In all other cases, position the speaker either immediately above or below the screen, choosing whichever position places the speaker nearest ear level. Line the front of the speaker approximately in line with the plane of the screen.

Fix the 4 self-adhesive rubber feet to the base of the speaker to protect the both surface on which the speaker stands and the underside of the speaker. The feet also afford a degree of vibration isolation, which is especially important if placing the speaker directly on a fairly flimsy television cabinet. If placing the speaker directly on top of a television, be aware that there may be restricted depth to the flat surface, so place the feet accordingly.

If you have one of the larger projector screens, you may find that the sound image moves vertically whilst panning horizontally, due to the vertical off-centre position of the centre speaker. To avoid this, use two CC6 systems, one above and one below the screen connected in parallel. A phantom image will be created in the centre of the screen in the same way that a stereo pair of speakers creates a central image.

## FINE TUNING

Before fine tuning the installation, double check the polarity and security of the connections.

For greatest realism in home theatre installations it is important both to match the acoustic image to the size of the screen and to balance the relative levels all the speakers.

For smaller screens, place the left and right front speakers closer together than you might in an audio only installation.

Adjust the levels of the left, centre and right speakers to give a balanced sound as images pan across the screen. Adjust the level of the surround speakers so that, except on special sounds panning between front and rear, your attention is not unduly attracted to them. Move your head from side to side and sit in all likely listening positions when deciding on the optimum levels.

Consult your decoder manual for further information on how to set the levels.

## DISTORTION OF TELEVISION PICTURES

The drive units in the CC6 are magnetically shielded so that the system may be used in close proximity to television and computer monitor screens, but the stray magnetic field can never be completely eliminated. The typical maximum value of the field at any point on the surface of the cabinet is 0.15mT (1.5 gauss) which is low enough not to cause picture distortion with

the vast majority of screens. There are, however, some extremely sensitive televisions on the market - some that even have to be adjusted according to their alignment with the earth's magnetic field. Some are sensitive to the proximity of non-magnetised ferrous metals.

If you have a problem with picture distortion, first de-gauss the television set. Some televisions and computer monitors have a button specifically for this purpose. Those not equipped with such a facility generally de-gauss at switch-on. Turn the television off completely by disconnecting the mains supply (putting the set into stand-by mode is not sufficient). Leave the set switched off for up to 15 minutes and then switch on again.

If you still have a problem, try either moving the CC6 forwards and backwards a little to get a more favourable juxtaposition or spacing it further away from the television until the problem disappears.

#### **AFTERCARE**

The vinyl veneers normally only require dusting. If you wish to use an aerosol cleaner, remove the grille first by gently pulling it away from the cabinet. Spray onto the cleaning cloth, not directly onto the cabinet. The grille fabric may be cleaned with a normal clothes brush after removing the grille from the cabinet.

Avoid touching the drive units, especially the tweeter, as damage may result.

**D**

#### **EINLEITUNG**

Seit der Gründung 1966 war B&W's oberstes Anliegen die perfekte Klangwiedergabe. Inspiriert durch den Firmengründer, den verstorbenen John Bowers, wird diesem Streben nicht nur durch hohe Investitionen in die Audio-Technologie und stetige Innovationen Rechnung getragen, sondern auch durch die Liebe zur Musik, um sicherzustellen, daß die Technologie optimal eingesetzt wird.

Charakteristisch für B&W ist ferner, daß die neuesten Ausstattungsmerkmale des einen Produktes später auch in anderen Produkten eingesetzt werden. So wurden in die Folgegenerationen der erfolgreichen 800er Serie einige ihrer Ausstattungsmerkmale integriert.

Die CC6-Gehäuse besitzen zur Gewährleistung einer geringen Verzerrung speziell geformte Kanten. Die Kevlar®-Membran-Tief-/Mitteltöner sorgen für geringste Verfärbungen und eine maximale Genauigkeit. Darüber hinaus verfügen diese Lautsprecher über Metallkalotten-Hochtöner mit Flüssigkeitskühlung, wodurch eine gute Klangtreue bis hin zur Hörgrenze und eine konstante Dynamik im Hochtonbereich garantiert sind.

Der Lautsprecher muß jedoch, unabhängig davon wie gut er ist, im jeweiligen Hörraum optimal klingen. Aus diesem Grunde sollte man sich für das Aufstellen der Lautsprecher Zeit nehmen. Zeit, die sich später durch ein echtes Hörerlebnis auszahlen wird. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. Sie wird Ihnen bei der optimalen Nutzung Ihres Audio-Systems helfen.

B&W liefert in über 50 Länder und verfügt über ein weitverzweigtes Netz erfahrener Distributoren, die Ihnen weiterhelfen, auch wenn der Händler Ihr Problem nicht lösen kann.

#### **AUSPACKEN** (Abb. 1)

Klappen Sie die Laschen an der Kartonerseite nach hinten und drehen Sie Karton samt Inhalt um.

Ziehen Sie den Karton vom Inhalt ab und entfernen Sie die Innenverpackung.

Zum Lieferumfang gehören 4 selbstklebende GummifüÙe.

Wir empfehlen, die Verpackung für einen eventuellen späteren Transport aufzubewahren.

#### **ANSCHLIESSEN DER LAUTSPRECHER** (Abb. 2 & 3)

Alle Geräte sollten beim Anschließen abgeschaltet sein.

Der CC6 sollte an die über Center-Kanal-Informationen verfügbaren Anschlußklemmen des Verstärkers angeschlossen werden (weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Surround-Decoder-Handbuch).

Auf der Rückseite des Lautsprechers befinden sich zwei Paar goldbeschichtete Anschlußklemmen (ein Paar für den Tief-/Mitteltönenbereich und ein Paar für den Hochtonbereich) für Bi-Amping bzw. Bi-Wiring-Anwendungen. Bei der Lieferung sind beide Paare über qualitativ hochwertige, goldbeschichtete Kupferdrähte zur Verwendung mit einem Lautsprecherkabel verbunden.

Schließen Sie die mit rot und + markierten positiven Lautsprecheranschlußklemmen an die positive Anschlußklemme des Verstärkers und die negative (-, schwarze) an die negative Anschlußklemme an (Abb. 2). Die falsche Polarität führt zu einem schlechten Klang und Stereobild.

Für Bi-Wiring-Anwendungen bitte die Kappen der Anschlußklemmen lösen und die Verbindungen entfernen. Verwenden Sie zur Verbindung von Verstärker- und Lautsprecheranschlußklemmen ein separates Lautsprecherkabel (Abb. 3). Die korrekte Polarität ist beim Anschließen unbedingt zu beachten, da diese zur Aufrechterhaltung des Frequenzganges und einer ausgewogenen Klangbalance von der linken Seite über die Mitte zur rechten Seite erforderlich ist. Die Verwendung separater Kabel für die beiden Lautsprechersysteme kann die Tieftonwiedergabe durch Reduzierung der Interaktion in der Frequenzweiche verbessern. Darüber hinaus wird es hierdurch möglich, das optimale Kabel für den jeweiligen Frequenzbereich auszuwählen.

Stellen Sie stets sicher, daß die Kappen der Anschlußklemmen festgeschraubt sind, da diese ansonsten mitschwingen können.

Die Gesamtimpedanz des ausgewählten Kabels sollte unterhalb der in den technischen Daten empfohlenen maximalen Kabelimpedanz liegen. Insbesondere sollte das zum Hochtöner führende Kabel eine geringe Induktivität besitzen, da sonst die sehr hohen Töne gedämpft werden. Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten, da die Wahl des optimalen Kabels von der benötigten Kabellänge abhängt.

#### **POSITIONIERUNG** (Abb. 4)

Zur Optimierung des Klangbildes sollte ein Center-Kanal-Lautsprecher stets entsprechend der Bildschirmmitte ausgerichtet werden. Dies gilt jedoch nicht für akustisch transparente Leinwände wie sie für Projektoren verwendet werden. In allen anderen Fällen sollte der Lautsprecher entweder direkt auf oder unter dem Bildschirm platziert werden, so daß er sich möglichst in Ohrhöhe befindet. Richten Sie die Vorderseite des Lautsprechers entsprechend der Bildschirmfläche aus.

Befestigen Sie die 4 GummifüÙe am Lautsprecherboden, um auf diese Weise sowohl die Stellfläche als auch die Unterseite des Center-Lautsprechers zu schützen. Ferner können diese bis zu einem gewissen Grad zur Schwingungsdämpfung beitragen. Diese Eigenschaft kommt besonders zum Tragen, wenn der Lautsprecher direkt auf ein instabiles Fernsehgehäuse gestellt wird. Bei der direkten Platzierung auf einem Bildschirm ist zu beachten, daß die Oberflächentiefe begrenzt sein kann und somit die GummifüÙe entsprechend angebracht werden müssen.

Bei Verwendung einer größeren Projektor-Leinwand kann der Eindruck entstehen, daß das Klangbild vertikal gerichtet ist, während die Kamera horizontal schwenkt. Dies kommt durch die in vertikaler Richtung nicht mittige Ausrichtung des Center-Lautsprechers. Um diesem Effekt vorzubeugen, sollten zwei parallelgeschaltete CC6-Systeme eingesetzt werden. Eines der beiden Systeme sollte über, das andere unter der Leinwand plaziert werden. Ein Phantomklangbild in der Bildschirmmitte entsteht in ähnlicher Weise dadurch, daß zwei Lautsprecher das Klangbild in die Mitte versetzen.

### **OPTIMALE PLAZIERUNG DER LAUTSPRECHER**

Überprüfen Sie noch einmal die Polarität und stellen Sie sicher, daß alle Kabel richtig angeschlossen sind, bevor Sie die Lautsprecher aufstellen.

Zur Gewährleistung größter Realitätsnähe in Home-HiFi-Cinema-Systemen ist es wichtig, sowohl das Klangbild auf die Bildschirmgröße als auch die relativen Pegel aller Lautsprecher aufeinander abzustimmen.

Bei kleineren Bildschirmen sollten linker und rechter Lautsprecher näher zusammengestellt werden als dies in reinen Audio-Anwendungen üblich ist.

Stimmen Sie die Schallpegel vom linken, rechten und Center-Speaker bei laufendem Film aufeinander ab. Stellen Sie den Surround-Lautsprecher-Pegel so ein, daß die Aufmerksamkeit des Zuhörers, mit Ausnahme von Spezialeffekten, nicht auf sie gerichtet wird. Bewegen Sie Ihren Kopf von einer Seite zur anderen und setzen Sie sich in alle möglichen Hörpositionen, bevor Sie den Lautsprecher positionieren.

In Ihrem Surround-Decoder-Handbuch finden Sie weitere Informationen darüber, wie Sie die Pegel einzustellen haben.

### **VERZERRUNG VON FERNSEHBILDERN**

Die Lautsprechersysteme des CC6 sind magnetisch abgeschirmt, so daß dieser Lautsprecher in nächster Nähe von Fernsehgeräten und Computern eingesetzt werden kann. Jedoch kann das magnetische Streufeld niemals vollständig ausgeschaltet werden. Der typische Maximalwert für das Streufeld an jedem beliebigem Punkt der Gehäuseoberfläche ist 0,15 mT. Dieser Wert ist so niedrig, daß es bei den meisten Bildschirmen nicht zu Bildverzerrungen kommt. Es gibt auf dem Markt jedoch einige ausgesprochen empfindliche Fernseher, von denen einige sogar entsprechend der Ausrichtung des Erdmagnetfeldes eingestellt werden müssen. Einige andere reagieren auf nicht-magnetisiertes Eisen.

Bei auftretenden Bildverzerrungen sollten Sie zunächst Ihr Fernsehgerät entmagnetisieren. Einige Fernsehgeräte und Computermonitore haben hierfür einen speziellen Knopf. Geräte ohne diese Vorrichtung werden in der Regel beim Einschalten entmagnetisiert. Schalten Sie den Fernseher aus, indem Sie das Gerät vollständig von der Stromversorgung lösen (das Gerät in den Stand-By-Modus zu schalten reicht hierbei nicht aus). Nach 15 Minuten können Sie ihn dann wieder einschalten.

Sollten danach immer noch Probleme auftreten, verschieben Sie den CC6 zur günstigeren Ausrichtung etwas nach vorne bzw. nach hinten oder schaffen mehr Raum zwischen Lautsprecher und Fernsehgerät, bis die Störung beseitigt ist.

### **PFLEGE**

Das Echtholzfurnier ist lackiert. Daher muß hier in der Regel nur Staub gewischt werden. Bei Verwendung eines Aerosol-Reinigers entfernen Sie vor dem Reinigen zunächst vorsichtig die Blende vom Gehäuse. Sprühen Sie den Reiniger auf ein Tuch, niemals direkt auf das Gehäuse. Der Blendestoff kann nach dem Entfernen der Blende mit einer normalen Kleiderbürste gesäubert werden.

Berühren Sie auf keinen Fall die Lautsprechersysteme (vor allem nicht den Hochtöner), da dies zu Beschädigungen führen kann.

## **INTRODUZIONE**

Grazie per avere acquistato il diffusore per Canale Centrale CC6 B&W .

Fin dalla sua fondazione nel 1966, la costante filosofia della B&W è stata quella di ricercare una perfetta riproduzione del suono. Questa ricerca, ispirata dal fondatore della società, John Bowers, ha comportato non solo un elevato investimento in tecnologia audio ed innovazioni, ma ha anche significato una costante rivalutazione della musica per garantire il massimo rendimento della tecnologia stessa.

Rientra nella nostra politica assicurarci che le caratteristiche d'avanguardia sviluppate per un prodotto vengano poi utilizzate negli altri da noi realizzati.

Il cabinet del CC6 ha i bordi curvati per ridurre la diffrazione (la ri-irradiazione di onde sonore provenienti dai bordi a spigolo che interferiscono ed opacizzano il suono proveniente dalle unità), con unità altoparlanti a cono in Kevlar per le frequenze medio-basse che garantiscono una bassissima colorazione sonora e una definizione di grande livello. Utilizza anche un tweeter a cupola in alluminio a raffreddamento ferro-fluido per garantire un'ottima risposta fino ai limiti della gamma udibile e una dinamica ad elevati livelli sonori. Tutte queste caratteristiche furono in origine sviluppate per i famosi sistemi della serie B&W 800 e ora vengono utilizzati per la realizzazione di raffinati trasduttori. Specificatamente studiate per applicazioni Home Theater, le unità altoparlanti sono schermate magneticamente per essere utilizzate vicino a schermi televisivi.

Per quanto eccellente sia la qualità, un diffusore deve tuttavia suonare in maniera corretta nel vostro ambiente e il tempo impiegato nel processo d'installazione, darà in cambio il piacere di molte ore d'ascolto. Leggete interamente questo manuale vi aiuterà ad ottimizzare le prestazioni del vostro sistema audio.

B&W distribuisce in più di 50 paesi in tutto il mondo con una rete di distributori esclusivi in grado di assistervi nel caso dovete avere problemi che il vostro rivenditore non può risolvere.

### **SBALLAGGIO** (figura 1)

Ripiegate i lembi dell'imballo e capovolgete la scatola ed il contenuto.

Sollevate la scatola vuota.

Togliete l'imballo interno dal prodotto.

Controllate che nell'imballo vi siano 4 piedini in gomma autoadesivi.

Vi consigliamo di conservare la scatola d'imballo per un utilizzo futuro.

### **COLLEGAMENTI** (figure 2 & 3)

Tutti i collegamenti dovrebbero essere fatti a impianto spento.

Il CC6 dovrebbe essere collegato ai terminali di uscita dell'amplificatore di potenza alimentato con il segnale del canale centrale. (Per ulteriori dettagli fate riferimento al manuale del vostro decoder). Ci sono due coppie di terminali placcati in oro sulla parte posteriore del diffusore, (una per i medio-bassi e una per il tweeter) che consentono il bi-wiring o la bi-amplificazione nel caso si volesse effettuare. Alla consegna, entrambe le coppie dei terminali sono collegate insieme da ponticelli in rame dorato di alta qualità per un utilizzo con singolo cavo bipolare.

Per il collegamento a cavo singolo unite i terminali positivi dell'altoparlante (segnati con + e una fascetta rossa) ai terminali positivi dell'amplificatore e il negativo (- e una fascetta nera) al negativo (figura 2). L'inversione di polarità darà luogo a una scadente immagine ed a un imperfetto bilanciamento sonoro.

Quando effettuate il bi-wiring allentate semplicemente i cappellotti dei terminali e rimuovete i ponticelli. Utilizzate un cavo bipolare separato che colleghi i terminali dell'amplificatore a ogni coppia dei terminali del diffusore (figura 3). In questo caso, un collegamento con la polarità corretta è ancora più critico per mantenere la risposta in frequenza di ogni diffusore così come un corretto bilanciamento fra l'altoparlante destro e sinistro. L'uso di cavi separati può migliorare la riproduzione dei minimi dettagli riducendo l'interazione nel crossover e consentendo così una scelta adeguata del cavo per ogni gamma di frequenza.

Assicuratevi sempre che tutti i cappellotti dei terminali siano fermamente a perchè in caso contrario potrebbero vibrare.

Nella scelta del cavo osservate che l'impedenza totale (in entrata e in uscita) sia al di sotto del massimo raccomandato nelle caratteristiche. In particolare, il cavo per il tweeter dovrebbe avere un'induttanza bassa, altrimenti le frequenze molto alte risulteranno attenuate. Consigliatevi con il vostro rivenditore sul cavo più adatto in rapporto alla lunghezza di cui avete bisogno.

#### **POSIZIONAMENTO** (figura 4)

La posizione ideale per un diffusore del canale centrale da un punto di vista immaginario è in linea con il centro dello schermo. Tuttavia, a meno che venga usato un proiettore televisivo con uno schermo acusticamente trasparente questo non sarebbe pratico. In tutti gli altri casi, posizionate il diffusore o subito sopra o sotto lo schermo scegliendo una posizione qualsiasi che sia la più vicina al livello dell'orecchio. Allineate la parte frontale del diffusore approssimativamente in linea con il piano dello schermo.

Fissate i 4 piedini in gomma autoadesivi alla base del diffusore per proteggere entrambe le superfici, quella su cui poggia il diffusore e la parte inferiore dello stesso. I piedini consentono un grado di isolamento dalle vibrazioni che è molto importante se si posiziona il diffusore direttamente sul cabinet di un televisore piuttosto esile. Se ponete il diffusore direttamente sulla parte superiore del televisore ricordatevi che la superficie piatta potrebbe essere poco profonda per cui posizionate i piedini in maniera adeguata.

Se possedete uno degli schermi più ampi di proiezione, potreste scoprire che l'immagine sonora si muove verticalmente mentre, in seguito alla posizione fuori centro verticale del diffusore centrale, risulta orizzontale. Per evitare ciò utilizzate due sistemi CC6, uno sopra ed uno sotto lo schermo collegati in parallelo. Un'immagine fantasma si creerà al centro dello schermo nello stesso modo in cui una coppia di diffusori stereo creano un'immagine centrale.

#### **SUGGERIMENTI PER UN ASCOLTO DI QUALITÀ**

Prima di mettere a punto l'impianto controllate attentamente la polarità e la sicurezza dei collegamenti.

Per un eccezionale realismo sonoro nelle installazioni home theater è importante sia accoppiare l'immagine acustica alle dimensioni dello schermo sia bilanciare i livelli relativi di tutti gli altoparlanti.

Per schermi più piccoli, avvicinate l'uno all'altro i diffusori anteriori destro e sinistro più di quanto sia possibile fare in un impianto audio.

Regolate i livelli dei diffusori destro, sinistro e centrale in modo da produrre un suono bilanciato mentre le immagini scorrono sullo schermo. Regolate il livello dei diffusori surround in modo che, eccetto per gli effetti speciali che si muovono dal fronte anteriore a quello posteriore, la vostra attenzione non venga eccessivamente attratta da questi. Muovete la testa da un lato all'altro e sedetevi in tutte le possibili posizioni d'ascolto quando decidete i livelli ottimali.

Consultate il manuale del vostro decoder per informazioni ulteriori su come regolare i livelli.

#### **DISTORSIONE DELLE IMMAGINI TELEVISIVE**

Le unità altoparlanti del CC6 sono schermate magneticamente in modo tale che il sistema possa essere usato vicino a televisori e monitor di computer, ma il campo magnetico disperso non può mai essere eliminato completamente. Il valore tipico massimo del campo in qualsiasi punto della superficie del cabinet è di 0,15 mT (1,5 gauss) che è sufficientemente basso da non causare distorsioni all'immagine nella maggioranza degli schermi. Tuttavia esistono sul mercato televisori molto sensibili - alcuni devono perfino essere regolati secondo il loro allineamento con il campo magnetico terrestre. Alcuni sono sensibili alla vicinanza di metalli ferrosi non magnetici.

Se avete un problema con la distorsione delle immagini, per prima cosa demagnetizzate il televisore. Alcuni televisori e monitor per computer hanno un pulsante specifico per questo. Quelli che non sono provvisti di tale sistema generalmente si demagnetizzano all'accensione.

Spegnete il televisore completamente scollegandolo dalla rete, (lasciandolo in modo Standby non è sufficiente). Lasciate l'apparecchio spento per più di 15 minuti quindi accendetelo nuovamente.

Se avete ancora un problema cercate o di spostarlo in avanti o indietro per ottenere un contatto ottimale o allontanatelo maggiormente dal televisore fino a quando il problema è risolto.

#### **MANUTENZIONE**

I rivestimenti in vinile hanno bisogno solamente di essere spolverati. Se volete utilizzare un prodotto spray per pulire, rimuovete prima la griglia delicatamente dal cabinet. Spruzzate poi direttamente sul panno e non sul mobile. Dopo avere tolto la griglia dal mobile, la tela può essere pulita con una normale spazzola per abiti.

Evitate di toccare le unità altoparlanti, in particolare il tweeter, perchè possono essere danneggiati.

E

#### **INTRODUCCION**

Gracias por comprar el altavoz de Canal Central CC6 de B&W.

Desde su fundación en 1966, la filosofía de B&W siempre ha consistido en buscar una reproducción perfecta del sonido. Inspirada en el fundador de la compañía, el desaparecido John Bowers, esta búsqueda no sólo ha implicado una alta inversión en tecnología e innovación en el campo del audio, sino también un respetuoso amor por la música y las exigencias sonoras de los films para obtener el máximo efecto de la tecnología.

También es nuestra política que las prestaciones avanzadas introducidas en un producto se incorporen en otros productos fabricados por nosotros.

La caja del CC6 tiene bordes redondeados para reducir la difracción sonora (en los bordes agudos se produce una re-radiación de las ondas sonoras que interfiere y desdibuja el sonido directo proveniente de las unidades impulsoras), incorporando unidades de graves/medios con conos con entramado Kevlar, con lo que se obtiene una coloración mínima y una definición

máxima. También tienen tweeters con cúpula de aleación con fluido magnético refrigerante, para asegurar una buena definición dentro de los límites de la audibilidad y mantener la dinámica en los niveles sonoros más altos. Todas estas prestaciones fueron desarrolladas originalmente para los sistemas de la famosa Serie 800 de B&W con el objetivo de obtener excelentes transductores. Específicamente, para el uso en sistemas de cine en el hogar, las unidades impulsoras están protegidas magnéticamente; de este modo se pueden usar cerca de pantallas de televisión.

Sin embargo, independientemente de lo buenos que sean los altavoces en sí mismos, ellos deben trabajar correctamente en la sala de audición, y el tiempo que se invierta en el proceso de instalación tendrá como recompensa muchas horas de placer al usarlos. Por favor, lea exhaustivamente este manual. Le ayudará a optimizar el rendimiento de su sistema de audio.

B&W distribuye sus equipos en más de 50 países de todo el mundo, y mantiene una red de distribuidores especializados que le ayudarán si surgen problemas que su vendedor no pueda resolver.

### **DESEMBALAJE** (Figura 1)

Doble hacia atrás las solapas de la parte superior de la caja de cartón, e invierta la caja y su contenido.

Levante la caja para extraer su contenido.

Quite el embalaje interior que rodea al producto.

Compruebe que en la caja hay cuatro pies de goma auto-adhesivos.

Le sugerimos que conserve el embalaje para usos futuros.

### **CONEXIONES** (Figuras 2 y 3)

Todas las conexiones deben realizarse con el equipo apagado.

El CC6 debe ser conectado a las terminales de salida de la etapa de potencia alimentada con la información del canal central (vea el manual de su decodificador para mayores detalles).

Existen dos pares de terminales recubiertas en oro en la parte posterior de cada altavoz (un par para la unidad de graves/medios y otro para el tweeter), que permiten el bi-cableado o la bi-amplificación, si se desea. Al entregarlos, ambos pares están conectados mediante conexiones de alta calidad, de cobre recubierto en oro, para usarlo con un único cable doble.

Para la conexión con un único cable, conecte alguna de las terminales positivas del altavoz (marcadas con + y con una banda roja) a la terminal positiva de la etapa de potencia, y la negativa (-, negra) a la terminal negativa (figura 2). Si no se conserva la polaridad correcta, el resultado será un balance sonoro pobre y una pobre focalización de la imagen.

Cuando vaya a bi-cablear los altavoces, afloje las tapas de la terminal y quite las uniones. Use un cable doble separado para ir de las terminales del amplificador a cada par de terminales del altavoz (figura 3). En este caso, es aún más crítico que se observe en la conexión una polaridad correcta para mantener la respuesta de frecuencia de cada altavoz, así como también un balance correcto entre los altavoces derecho e izquierdo. El uso de cables separados puede mejorar la reproducción de detalles de bajo nivel, reduciendo la interacción en la división de frecuencias y permitiendo una elección óptima del cable para cada rango de frecuencias.

Asegúrese siempre que las tapas de la terminal están bien ajustadas ya que de otro modo podrían producir ruido.

Cuando elija un cable, mantenga la impedancia eléctrica total (de salida y de entrada) por debajo del máximo recomendado en la especificación, en particular el cable que va al tweeter debe tener una inductancia baja; de lo contrario, la frecuencias muy altas se verían atenuadas. Pida consejo a su vendedor, ya que la selección de un cable óptimo dependerá de la longitud necesaria.

### **UBICACION** (Figura 4)

La posición ideal para un altavoz de canal central desde el punto de vista de la imagen es en línea con el centro de la pantalla. Sin embargo, a menos que se esté usando un proyector de televisión con una pantalla acústicamente transparente, esto no será práctico. En todos los otros casos ponga el altavoz o bien justo encima o debajo de la pantalla, eligiendo la posición en la cual el altavoz esté más al nivel del oído.

Alinee el frente del altavoz con el plano de la pantalla.

Ponga los cuatro pies de goma autoadhesiva en la base del altavoz para proteger tanto la superficie en la que se apoya el altavoz como la parte inferior del altavoz. Los pies también necesitan un cierto grado de aislamiento de la vibración, lo que es especialmente importante si se pone el altavoz directamente sobre un televisor de caja liviana. Si pone el altavoz directamente sobre una televisión, tenga en cuenta que la profundidad de la superficie plana puede estar limitada, por lo tanto coloque los pies teniendo esto en cuenta.

Si usted tiene una de esas pantallas de proyección más grande, puede notar que la imagen sonora se mueve verticalmente, mientras se desplaza horizontalmente la imagen. Esto se debe a la posición vertical descentrada del altavoz central. Para evitar esto, use dos sistemas CC6, uno encima y otro debajo de la pantalla, conectados en paralelo. En el centro de la pantalla se creará una imagen fantasma, del mismo modo que un par de altavoces crean una imagen central.

### **AJUSTE FINO**

Antes de hacer el ajuste fino de la instalación, compruebe otra vez la polaridad y la seguridad de las conexiones.

Para obtener un mayor realismo en las instalaciones de cine en el hogar es importante correlacionar la imagen acústica al tamaño de la pantalla y balancear los niveles relativos de todos los altavoces.

Para las pantallas más pequeñas, ponga los altavoces derecho e izquierdo frontales lo más cerca que pueda en una instalación solamente de audio.

Ajuste los niveles de los altavoces derecho, central e izquierdo de modo de lograr un sonido balanceado mientras la imagen se desarrolla en la pantalla. Ajuste el nivel de los altavoces surround, de modo que excepto en el caso de sonidos especiales que se desplazan de adelante hacia atrás, su atención no se distraiga hacia ellos. Mueva la cabeza de lado a lado y siéntese en todas las posiciones probables de audición cuando esté decidiendo los niveles óptimos.

Consulte el manual del decodificador si desea más información de cómo establecer los niveles.

### **DISTORSION DE LAS IMAGENES DE LA TELEVISION**

Las unidades impulsoras del CC6 están protegidas magnéticamente de modo que pueden ser usadas muy cerca de un televisor y de una pantalla de ordenador, pero el campo magnético disperso nunca puede ser totalmente eliminado. El típico valor máximo del campo en cualquier punto de la

superficie de la caja es de 0.15mT (1.5 Gauss), que es lo suficientemente bajo como para no crear distorsión en la imagen en la mayoría de las pantallas de televisión. Sin embargo, existen en el mercado algunos televisores extremadamente sensibles -

algunas que incluso tienen que ser ajustados de acuerdo a su alineación con el campo magnético terrestre. Algunos son sensibles a la proximidad de materiales ferrosos no magnetizados.

Si usted tiene problemas de distorsión de la imagen, primero desmagnetice el equipo de televisión. Algunos monitores de televisión y de ordenador tienen un botón específicamente para este fin. Aquellos que no tienen esta prestación, generalmente se desmagnetizan al encenderlos. Apague completamente la televisión desconectando el suministro eléctrico (no es suficiente ponerla en el modo stand-by). Deje el equipo apagado durante unos 15 minutos y luego enciéndalo otra vez.

Si todavía tiene problemas, trate de mover un poco el CC6 hacia atrás y hacia adelante, para lograr una yuxtaposición más favorable o alejarlo aún más de la televisión, hasta que desaparezca el problema.

### **CUIDADOS POSTERIORES**

Las terminaciones de vinilo normalmente sólo necesitan que se les limpie el polvo. Si usted desea usar un limpiador en aerosol, primero saque la rejilla de la caja tirando suavemente de ella. Rocíe con el spray el paño de limpieza, no directamente sobre la caja. La tela de la rejilla puede limpiarse con un cepillo normal para ropa. Antes de cepillar saque la rejilla de la caja.

Evite toca las unidades impulsoras, especialmente el tweeter, ya que pueden resultar dañadas.

DK

### **INTRODUKTION**

Tak fordi du købte B&W CC6 centerhøjtaler.

Siden B&W blev startet i 1966 har vi med vore produkter haft det formål, at skabe perfekt reproduktion af lyd. Inspireret af firmaets grundlægger, den nu afdøde John Bowers, har denne stræben medført store investeringer i udvikling af audioteknologi, ligesom vi har bevaret en stor interesse for produktion af musik og filmlyd.

Det er også et af vore mål, at banebrydende teknologi som stammer fra vore dyre high end produkter med tiden skal gøres tilgængelige i andre billigere højtalere.

Derfor har CC6 kabinettet afrundede hjørner med det formål at reducere diffraktion (det kaldes den afbøjning af lydbølger som opstår ved skarpe kanter, og som indvirker negativt på gengivelsen). CC6 har også bas/mellemtoneenheder med membraner af flettet Kevlar® for lineær gengivelse og bedst mulig perspektiv. I diskantene benyttes magnetisk olie som dæmper uønskede resonanser, og som afkøler svingspolen ved kraftige belastninger. Alle disse teknologier blev oprindeligt udviklet til den roste Matrix serie, og står den dag i dag som banebrydende landvindinger.

Men uanset hvor gode højtalerne er, så skal de spille "sammen" med omgivelserne. Derfor kan det betale sig at bruge god tid til at opstille højtaleren for bedst mulig gengivelse. Det vil betale sig tilbage i form af mange timers efterfølgende lytteglæde. Vær venlig at læse hele denne vejledning inden du tilslutter højtalerne.

B&W højtalere sælges i mere end 50 lande i hele verden, og vi lægger stor vægt på at vore distributører i de enkelte lande er velkvalificerede, og at de er engageret i produkterne. Skulle du få problemer med udstyret vil den nationale distributør hjælpe dig med en løsning.

### **UDPÅKNING (FIGUR 1)**

Den letteste måde at undgå beskadigelse af højtaleren under udpakning er ved at benytte følgende procedure:

Åben papkassen, slå papklapperne helt op og vend kassen på hovedet.

Løft kassen af så indholdet står frit på gulvet.

I en lille fordybning i emballagen ligger der fire gummifødder.

Vi vil anbefale, at du gemmer emballagen til fremtidig brug.

### **TILSLUTNING (figur 2+3)**

Mens du tilslutter højtalerne skal resten af anlægget være slukket.

CC6 centerhøjtaleren tilsluttes udgangen til centersignalet på surroundforstærkeren (se også vejledningen til din surroundforstærker).

Der findes to sæt guldbelagte terminaler på bagsiden af kabinettet, et par til bas/mellemtone og et par til. Det giver mulighed for tilslutning af højtalerne med bi-wiring (dobbelte kabler) eller bi-amping (to forstærkere). Højtaleren leveres med kraftige guldbelagte kobberbøjler som benyttes, hvis du vælger kun at trække et normalt højtalerkabel.

Sørg for at skrueterminalerne altid er skruet helt stramt fast ellers kan resultatet blive raslelyde.

Ved valg af højtalerkabel er det vigtigt, at den elektriske impedans ikke er for høj. Kablets induktans har stor betydning især for kablets evne til at overføre de relativt svage diskantsignaler. Snak med forhandleren om valg af kabel, da bl.a. kablets længde har stor betydning for det korrekte valg.

#### **Normal tilslutning**

Ved normal tilslutning af et enkelt højtalerkabel skal du lade de medfølgende bøjler blive siddende og tilslutte en af plus terminalerne (mærket med + og farvet rød) til plus terminalen til centerkanalen på din surroundforstærker (figur 2). Tilslut ligeledes de negative terminaler på højtaleren (mærket med - og farvet sort) med den negative terminal på forstærkeren. Det er vigtigt at tilslutte terminalerne korrekt på alle højtalere i systemet. Bytter du om på bare en af højtalerne vil resultatet være tydelig forringelse af lyd gengivelsen.

#### **Bi-wiring**

Brugen af to separate kabler til hver højtaler forbedrer gengivelsen af mikrodetaljer ved at eliminere påvirkningen fra de to separate dele af delefilteret, og ved at tillade tilpassede valg af højtalerkabler til hvert sit frekvensområde. Ved bi-wiring af højtalerne skal de to bøjler fjernes fra terminalerne. Træk separate kabler fra forstærkeren til de to sæt terminaler på højtaleren (figur 3). Ved bi-wiring er det endnu vigtigere, at plus og minus tilsluttes korrekt på forstærker og på højtaler.

### **PLACERING AF HØJTALERNE (figur 4)**

Den ideelle placering af en centerhøjtaler er lige midt i TV-billedet. Det er imidlertid ikke muligt (med mindre du benytter en projektor med akustisk gennemsigtigt lærred). I stedet bør centerhøjtaleren placeres umiddelbart over eller under fjernsynet således at fronten på højtaleren flugter med fjernsyns skærm. Valget af position bør også tage hensyn til korrekt højde så centerhøjtaleren såvidt muligt placeres i samme højde som dit øre i lyttepositionen.

Sæt de fire gummifødder under højtaleren så højtalerens kabinet og underlaget ikke bliver skrammet. Disse fødder dæmper desuden overførslen af resonanser fra højtaler til underlaget.



Hvis du benytter to CC6 kan du opnå perfekt centring af centerkanalens lydbillede ved at placere de to centerhøjtalere hhv. over og under, eller på hver side af fjernsynet.

### **FIN TUNING**

Før du starter på fin tuningen af anlægget, bør du dobbeltchecke, at alle plus og minus terminaler er tilsluttet korrekt på alle højtalere.

I en hjemmebiograf installation er den realistiske gengivelse af filmlyden meget afhængig af korrekt niveau i alle kanaler. Højre, venstre og centerkanalens niveau skal justeres så lyd der panorerer hen over disse tre højtalere fremstår som en ubrudt helhed.

Bagkanalernes niveau skal justeres så lavt, at baghøjtalerne kun kan høres ved de specielle effekter som naturligt gengives i bagkanalerne. Det kan være en fordel at prøve flere lyttepositioner i lokalet mens niveauerne justeres. Se desuden i surround forstærkerens manual for yderligere instruktioner med hensyn til niveaujustering.

Ved hjemmebiograf installationer er det normalt en fordel at placere højre og venstre højtaler så de står tættere sammen end de gør ved en ren stereo installation. Det gælder specielt ved mindre fjernsyn.

### **MAGNETISK PÅVIRKNING AF FJERNSYNET**

Enhederne i CC6 er magnetisk afskærmet så de ikke påvirker fjernsynets billedrør (normale højtalere vil give violette og grønne misfarvninger på skærmen). Det er imidlertid ikke muligt at afskærme enhederne 100%. På CC6 er afskærmningen så effektiv, at feltet ved kabinettet ikke overstiger 1,5 gauss. Det er så lavt, at de fleste fjernsyn ikke bliver påvirket selv om højtaleren placeres helt op af fjernsynet.

Enkelte fjernsyn er dog så følsomme, at billedet påvirkes. Hvis det er tilfældet, skal du sætte CC6 i den ønskede position, slukke for fjernsynet på stikkontakten i 15-30 min. Når fjernsynet tændes igen vil fjernsynets automatiske afmagnetiseringsfunktion blive aktiveret og fjerne misfarvningerne.

Giver CC6 stadig problemer med misfarvning selv efter ovenstående procedure kan du i stedet prøve at flytte centerhøjtaleren frem eller tilbage i forhold til fjernsynet.

Sammen procedure kan anvendes, hvis du på et tidspunkt har fået misfarvninger på skærmen f.eks. fra magnetfeltet fra højre og venstre højtaler.

### **VEDLIGEHOLDELSE AF HØJTALERNE**

Kabinettet kan rengøres med en almindelig støveklud. Hvis du benytter rengøringsvæske på kluden skal væsken sprøjtes på kluden - ikke direkte på højtaleren. Inden du rengør kabinettet bør du fjerne frontstoffet for, at det ikke bliver plettet. Pas på ikke at fugte selve membranerne da det kan være skadeligt. Lad være med at bruge stærke rengøringsmidler (alkoholer eller opløsningsmidler) da disse kan være skadelige for højtalerens overfladefinish.

Brug IKKE højtaleren som bord. Objekter som placeres på kabinettet risikerer at rasle hørbart. Pas især på ikke at spilde væsker på kabinettet (vand fra pottedplanter o.lig.). Det er særdeles skadeligt for kabinet og enheder.

### **INTRODUCTION**

Nous vous remercions de l'achat de votre enceinte B&W canal central CC6.

Depuis sa fondation en 1966, la philosophie de B&W a toujours été la quête d'une reproduction sonore parfaite. Inspirée par le fondateur de la compagnie, John Bowers, cette quête n'a pas seulement été un investissement dans des technologies audio et d'innovation mais aussi une appréciation de la musique pour s'assurer que la technologie était utilisée pour produire le maximum de résultats.

C'est aussi notre politique de s'assurer que les caractéristiques originales de nos produits soient utilisées dans les autres gammes de produits que nous fabriquons.

Le coffret de la CC6 possède des angles arrondis destinés à réduire les diffractions sonores ( les émissions de sons sur les angles droits interfèrent et voilent les sons directs), les haut-parleurs grave/médium possèdent des membranes en Kevlar pour obtenir une coloration basse et une haute définition. Ces enceintes sont également équipées de tweeters à dôme métallique noyés dans un fluide magnétique pour garantir une excellente définition à la limite de l'audible et maintenir des sons aigus dynamiques. Toutes ces caractéristiques ont été originellement développées pour la série B&W 800 et ont abouti à la conception d'excellents transducteurs.

Cependant aussi bon que puissent être les haut-parleurs, ils doivent fonctionner dans un salon d'écoute et le temps consacré à l'installation vous récompensera pour de nombreuses heures de plaisirs. Alors lisez ce manuel complètement. Cela vous aidera à optimiser votre installation. B&W distribue ses produits dans plus de 50 pays et entretient un réseau de distributeurs exclusifs capables de vous aider si vous rencontrez un problème.

### **DEBALLAGE** (figure 1)

Retournez le carton de manière à l'ouvrir par la base.

Retournez-le et soulevez-le pour dégager l'enceinte.

Récupérez dans ce carton 4 rubans auto-adhésifs.

Nous vous suggérons de garder ce carton pour un futur usage

### **CONNECTIONS** (figures 2&3)

Toutes les connections doivent être faites avec l'amplificateur hors tension.

Le CC6 doit être connecté à la sortie enceinte de votre amplificateur équipé d'une sortie canal central ( lisez le manuel de votre appareil pour plus de détails).

Il y a deux paires de fiches plaquées or sur la face arrière de votre enceinte (une paire pour le grave/médium et une paire pour le tweeter) qui offrent la possibilité du bi-câblage ou de la bi-amplification si vous le souhaitez. Lors de la livraison, les deux paires de connecteurs sont reliés ensemble par une barette de cuivre plaquée or pour une utilisation avec un seul câble.

Pour une utilisation avec un seul câble, connectez l'un des conducteurs sur la fiche marquée + (positif et de couleur rouge) de l'enceinte au connecteur de l'amplificateur marqué + (positif et de couleur rouge), et l'autre conducteur sur la fiche marquée - (négatif et de couleur noire) de l'enceinte au connecteur marqué - (négatif et de couleur noire) de l'amplificateur. Une erreur de polarité entraînera un son déséquilibré et une image sonore convergente.

Lorsque vous utilisez le bi-câblage, dégagez les fiches et enlevez les barettes. Utilisez deux câbles séparés des fiches de l'amplificateur aux fiches de l'enceinte. Une connection de polarité correct est même plus critique dans ce cas pour garder une

bonne réponse en fréquence de chaque enceinte aussi bien qu'un bon équilibre entre l'enceinte gauche et droite. L'emploi de câbles séparés peut produire un supplément de détails en réduisant l'interaction due au filtre et permet également le choix de câbles différents pour le grave/médium et l'aigu.

Assurez-vous toujours que les câbles sont bien serrés sinon vous risquez d'entendre des bruits anormaux.

Quand vous choisissez du câble, prenez-le de la bonne impédance, sous le maximum recommandé. En particulier le câble du tweeter doit avoir une inductance basse, sinon les fréquences hautes risquent d'être atténuées. Prenez conseil près de votre revendeur, la longueur du câble peut avoir une importance.

### **POSITIONNEMENT** (figure 4)

L'emplacement idéal d'une enceinte canal central se situe derrière l'écran, au centre. Cependant certaines configurations interdisent ce placement. Vous devrez alors placer l'enceinte au-dessus ou au-dessous de l'écran en préférant la solution qui privilégie le positionnement du tweeter au niveau de l'oreille.

Fixez les rubans de protection sous l'enceinte de manière à protéger éventuellement le support sur lequel est posée le canal central.

Tâchez de diminuer les vibrations dues à l'enceinte si vous la posez directement sur un téléviseur.

Si vous possédez un grand écran, vous pouvez penser que vous recevez le son verticalement à cause de la position de votre enceinte, si vous utilisez un seul système. Vous pouvez placer deux systèmes CC6, un au-dessus et un autre au-dessous, branchés en parallèle, de manière à recréer un son fantôme, un peu à la manière d'enceintes stéréophoniques capables de créer une image centrale.

### **REGLAGES FINS**

Avant de positionner définitivement votre enceinte assurez-vous de la bonne polarité et du serrage des connections.

Pour un meilleur réalisme dans un système Home Theater, il est important d'adapter l'image sonore de vos enceintes à votre écran et d'équilibrer le niveau de chaque haut-parleur.

Pour les petits écrans placez vos enceintes plus près que vous le feriez avec un système audio.

Ajustez le son de la voie gauche, centrale et droite de manière à ce que le son parvienne de l'écran. Ensuite ajustez le son des enceintes surround et, excepté les sons spéciaux provenant de l'avant et de l'arrière, votre attention ne doit pas être attirée par eux.

Consultez le mode d'emploi de votre appareil pour plus d'informations sur la manière d'ajuster les niveaux sonores de chaque enceinte.

### **DISTORSION DE L'IMAGE DE LA TELEVISION**

Les haut-parleurs de l'enceinte CC6 sont protégés magnétiquement. Pour cette raison ce système peut être utilisé près de récepteurs de télévision ou d'écran informatique. Néanmoins le champ magnétique ne peut pas être totalement éliminé. La valeur maximum mesurée sur la surface de l'enceinte est de 0,15 mT (1,5 gauss) ce qui est suffisamment bas pour ne pas perturber l'image d'un téléviseur. Il y a, cependant, sur le marché des téléviseurs très sensibles.

Si vous avez un problème lié à ce phénomène, vous pouvez démagnétiser votre téléviseur. Quelques appareils possèdent cette possibilité. Ceux qui ne possèdent pas cette facilité, éliminent en général le magnétisme, simplement en mettant sous tension le téléviseur.

Mettez hors tension le téléviseur et enlevez la prise (mettre en stand-by ne suffit pas), attendez 15 minutes et remettez sous tension.

Si vous avez toujours un problème de distorsion, éloignez de quelques centimètres le CC6 de manière à obtenir une meilleure juxtaposition entre l'écran et l'enceinte, jusqu'à ce que le problème disparaisse.

### **PRECAUTIONS D'ENTRETIEN**

En principe le revêtement vinyl ne nécessite qu'un coup de chiffon. Si vous utilisez un produit en bombe, ôtez le cache avant de l'enceinte et évitez les haut-parleurs. Le nettoyage de la grille avant de protection peut être réalisé avec une simple brosse à vêtement.

N'essayez pas de toucher les haut-parleurs, principalement le tweeter. Cela peut les endommager.

NL

### **INLEIDING**

Van harte gefeliciteerd met de aanschaf van uw B&W CC6 middenluidspreker!

Vanaf het allereerste begin in 1966 heeft B&W altijd gezocht naar de 'perfekte geluidsweergave'. Deze zoektocht heeft niet alleen geleid tot hoge investeringen in audiotechnologie en -innovaties maar (geïnspireerd door de inmiddels overleden oprichter John Bowers) ook in een permanente waardering voor muziek: dit garandeert namelijk dat al die technologie maximaal en op de juiste manier wordt gebruikt.

Bovendien gebruiken we nieuwe voorzieningen, ontwikkeld voor het ene produkt, ook altijd voor andere.

De behuizing van de CC6 luidspreker heeft afgeronde hoeken voor een zo minimaal mogelijke geluidsdiffractie (waarbij geluidsgolven door scherpe randen opnieuw worden uitgestraald en zo het directe geluid van de eenheden ernstig kunnen verstoren).

De laag/midden eenheid met geweven Kevlar conus zorgt voor een minimale kleuring en een maximale definitie. De hoogeenheid met metalen 'dome'-vormige conus gebruikt magnetische vloeistof als koeling: voor een maximale definitie en dynamiek bij de hoogste geluidsniveaus. Al deze voorzieningen zijn oorspronkelijk ontwikkeld voor de wereldwijd onderscheiden B&W 800 Series en zijn alle een stap op de weg naar de 'perfekte weergever'.

Echter: hoe goed de luidspreker op zich ook is, hij moet goed werken in de luisterruimte. De tijd die u daarom spendeert aan een zo goed mogelijke plaatsing zal uiteindelijk resulteren in vele uren luisterplezier.

Lees daarom deze gebruiksaanwijzing helemaal door, de informatie helpt u de weergavekwaliteit van uw audiosysteem te optimaliseren.

B&W luidsprekers worden verkocht in meer dan 50 landen over de hele wereld. B&W heeft een internationaal netwerk van zorgvuldig uitgezochte importeurs die u de beste service zullen geven. Als u op een bepaald moment problemen heeft die uw leverancier niet kan oplossen, kan de importeur u altijd verder helpen.

## **UITPAKKEN** (figuur 1)

Het eenvoudigste is om eerst de doosflappen geheel terug te vouwen, dan de doos om te keren, waarna u alleen de doos voorzichtig omhoog trekt. De luidsprekers blijven dan op hun plaats staan.

Verwijder het verpakkingsmateriaal van de luidsprekers.

In de doos bevinden zich ook 4 zelfklevende rubber voetjes.

We adviseren u om het verpakkingsmateriaal te bewaren. Wanneer u eventueel in de toekomst de luidsprekers moet vervoeren, komt de originele verpakking van pas.

## **AANSLUITEN** (figuur 2 en 3)

Voordat u ook maar iets gaat aansluiten, moet u alle apparatuur UIT schakelen!

De CC6 moet u aansluiten op de eindversterker die het signaal van het middenkanaal (Centre Channel) versterkt (zie de gebruiksaanwijzing van uw decoder voor meer details).

Elke luidspreker heeft twee paar vergulde aansluitingen op het achterpaneel: het onderste paar is voor het laag/midden en het bovenste voor het hoog. De twee paar aansluitingen zijn met elkaar verbonden door vergulde strips van zuiver koper zodat u één enkele luidsprekerkabel kunt gebruiken.

De positieve (+/rode) klem van de versterker moet u aansluiten op de positieve klem van de luidspreker (aangeduid met "+" op een rode band) en de negatieve (-/zwart) op de negatieve luidsprekerklem (figuur 2).

Het is belangrijk om de juiste polariteit te handhaven bij het aansluiten van een luidsprekerpaar. Een foutje veroorzaakt verlies van lage frequenties en een vaag stereobeeld. Door verwisselen van de polariteit van één van de luidsprekers wordt dit opgelost.

U kunt de luidsprekers desgewenst volgens de Bi-Wiring (: van één versterker aparte kabels voor elk paar aansluitingen) of de Bi-Amping (: elke eenheid wordt aangestuurd door een eigen versterker) methode aansluiten. In beide gevallen moet u de doorverbindingen tussen de aansluitingen weghalen door de bovenste klemmen los te draaien en de onderste geheel te verwijderen. Gebruik voor elk van de klemparen een aparte kabel vanaf de versterker (figuur 3).

De juiste polariteit is nu nog belangrijker: zowel voor de frequentieweergave van elke luidsprekereenheid op zich als de juiste balans tussen de linker en rechter luidspreker.

Bij een goede audio-installatie kan de weergave van details in het laag worden verbeterd door de luidsprekereenheden apart aan te sluiten. Hierdoor wordt onderlinge beïnvloeding tussen de verschillende wisselstroomsekties verminderd en kan voor elk frequentiegebied de meest optimale kabel worden gekozen.

Draai de schroefklemmen altijd stevig vast, ze kunnen namelijk gaan rammelen en meetrillen!

Houd de kabels tussen versterker en luidsprekers zo kort mogelijk voor een zo laag mogelijke seriële weerstand (het liefst minder dan 0,2 ohm heen en terug). Vooral de kabel naar de hoogeenheid moet een lage inductie hebben, anders wordt het hoog verzwakt.

Echter: we adviseren om de kabels pas op lengte te maken nadat de definitieve luidsprekerpositie is gevonden. Uw B&W-leverancier kan u adviseren: de beste kabel hangt namelijk af van de te gebruiken lengte.

## **PLAATSING** (figuur 4)

De ideale plaats voor een middenluidspreker is precies op de centrale as van het beeldscherm. Tenzij u een videoprojector gebruikt met een akoestisch transparant scherm, is deze plaats praktisch niet echt bruikbaar.

Bij een TV met een normaal of breedbeeldscherm kan de luidspreker vlak boven of onder het scherm worden geplaatst. De keuze boven of onder het scherm is afhankelijk van de hoogte van het scherm ten opzichte van de luisteraars. Kies altijd die positie waarbij de luidspreker op oorhoogte staat. Houd de voorkant van de luidspreker gelijk aan de voorkant van het scherm.

Om te voorkomen dat de onderkant van de luidspreker en het oppervlak waarop hij staat beschadigen, monteert u de vier meegeleverde zelfklevende rubber voetjes. Deze geven ook een bepaalde mechanische isolatie zodat trillingen van de luidspreker niet aan het steunvlak worden doorgegeven. Dit is vooral belangrijk als de luidspreker bovenop de relatief zwakke TV-behuizing wordt geplaatst. Houd in datzelfde geval bij het plakken van die rubber voetjes ook rekening met de smallere bovenrand van de TV!

Als u een erg groot scherm gebruikt, kan het geluid tijdens het bewegen van links naar rechts ook naar boven/onder verschuiven. Dit komt door het hoogteverschil tussen de middenluidspreker en de beeldas. Dit is te verhelpen door twee parallel aangesloten CC6 middenluidsprekers te gebruiken: één boven en één onder het scherm. Dan blijft het geluidsbeeld wél in het midden van het scherm, op dezelfde manier als waarop twee stereoluidsprekers het geluidsbeeld in het midden creëren.

## **AFREGELLEN**

Voordat u de installatie gaat afregelen moet u nogmaals de polariteit en stevigheid van de aansluitingen controleren.

Voor een zo realistisch mogelijk geluid van een Home Cinema systeem is het belangrijk om het geluidsbeeld aan te passen aan de afmetingen van het scherm en om de onderlinge geluidsniveaus van de verschillende luidsprekers in balans te brengen.

Bij kleinere beeldschermen moet u daarom de linker en rechter voorluidsprekers dicht bij elkaar zetten dan bij een normaal stereosysteem.

Regel de geluidsniveaus van de linker, midden en rechter luidsprekers zodanig af dat er een vloeiende 'geluidsbeweging' ontstaat als het beeld horizontaal over het scherm beweegt. Regel de surround luidsprekers zo af dat u ze net niet hoort, behalve bij speciale effecten die van voor naar achter bewegen. Tijdens dit inregelen moet u op verschillende luisterposities gaan zitten en uw hoofd heen en weer bewegen. Net zo lang tot een optimaal resultaat is bereikt.

Zie de gebruiksaanwijzing van uw decoder voor meer informatie over het inregelen van de niveaus.

## **VERVORMEN VAN TV-BEELDEN**

De eenheden van de CC6 zijn magnetisch afgeschermd zodat het systeem dichtbij TV- en computerbeeldschermen mag staan. Echter, het is niet mogelijk om een magnetisch veld volledig te onderdrukken. De sterkte van het magneetveld gemeten op een willekeurig punt op het oppervlak van de behuizing bedraagt nooit meer dan 0,15 mT (1,5 Gs). Dit is zo zwak dat het bij de meeste beeldschermen geen beeldvervalsing veroorzaakt. Er zijn echter enkele zeer gevoelige TV's op de markt, waarvan sommige zelfs gecorrigeerd moeten worden voor het aardmagnetisch veld. Sommige zijn ook gevoelig voor de aanwezigheid van niet-magnetische metalen.

Als u dan ook een beeldvormingsprobleem heeft, kunt u het beste eerst de TV de-magnetiseren (de-gaussing). Sommige TV- en computerbeeldschermen hebben daarvoor zelfs een speciale schakelaar.

Apparaten zonder zo'n schakelaar demagnetiseren zichzelf echter meestal automatisch zodra ze worden ingeschakeld. Schakel daartoe de TV volledig uit en haal de netstekker uit de wandkontaktdoos (alleen in stand-by zetten werkt niet). Laat het toestel ongeveer 15 minuten zo staan, doe dan de netstekker in de kontaktdoos en schakel het apparaat weer in.

Is het probleem dan niet opgelost, probeer dan om de CC6 een beetje naar voren of achteren te bewegen of hem iets verder van de TV te plaatsen tot het beeld weer goed is.

## **ONDERHOUD**

De fineer afwerking hoeft normaliter alleen te worden afgestoft. De behuizing kan worden behandeld als elk ander meubelstuk.

Als u de grille wilt schoonmaken, haal deze eerst van de luidspreker. Trek hem voorzichtig aan de randen naar voren. Het materiaal kan dan met een normale kledingborstel of iets dergelijks worden schoongemaakt.

Als u een schoonmaakmiddel in spuitbus gebruikt, spuit dit middel dan eerst op een doek op een afstandje van de luidsprekervoorkant en -eenheden en van de grille in het bijzonder.

Raakt u s.v.p. de luidsprekereenheden niet aan, vooral de hoogenheid niet, omdat anders onherstelbare schade kan ontstaan.

P

## **INTRODUÇÃO**

Gratos pela sua aquisição da coluna de Canal Central B&W CC6.

Desde a sua fundação em 1966, a filosofia da B&W tem estado ligada à procura contínua da reprodução sonora perfeita. Inspirada pelo fundador da companhia, o falecido John Bowers, esta busca não só tem acarretado um elevado investimento em tecnologia de áudio e inovação, mas também uma permanente avaliação em termos musicais, e das exigências das bandas sonoras, para assegurar o pleno efeito das soluções tecnológicas.

É também nossa política assegurar que as funções mais avançadas desenvolvidas para determinado produto são introduzidas nos seguintes.

A caixa da CC6 possui bordos abaulados para reduzir a difracção sonora (a radiação das ondas sonoras a partir das esquinas da caixa que afectam a pureza do som directo dos altifalantes), incorporando unidades de médios/baixos com cone de Kevlar" entrelaçado para uma menor coloração e máxima definição. Ela possui também um altifalante de agudos com cúpula de liga metálica e arrefecimento por fluído magnético para assegurar uma boa definição até aos limites do espectro audível e manter a dinâmica com altos níveis de pressão sonora. Todas estas funções foram originalmente desenvolvidas para as aplaudidas B&W da Série 800 e continuaram a ser aplicadas na fabricação de outras excelentes colunas. Especificamente para utilização em sistemas de auditório doméstico, os altifalantes são blindados magneticamente para utilização junto ao ecrã do televisor.

No entanto, por muito boa que seja a qualidade intrínseca das colunas, elas têm de funcionar bem na sala de audição e o tempo gasto com a respectiva instalação fornecerá dividendos sob a forma de muitas horas de prazer auditivo. Leia por favor a totalidade deste manual. Ele ajuda-o a otimizar o desempenho do seu sistema de áudio.

A B&W é distribuída em mais de 50 países do mundo inteiro e mantém uma rede de dedicados distribuidores que poderão ajudar quando existirem quaisquer problemas que ultrapassem o seu revendedor.

## **DESEMBALAGEM** (figura 1)

Dobre as abas superiores da caixa e inverta-a junto com o respectivo conteúdo.

Levante a caixa deixando sair o conteúdo.

Retire a embalagem interior.

Verifique a embalagem para encontrar os 4 pés de borracha auto-adesivos.

Sugerimos que guarde a embalagem para utilização futura.

## **LIGAÇÕES** (figuras 2 e 3)

Todas as ligações devem ser efectuadas com a alimentação desligada.

A CC6 deve ser ligada aos terminais de saída do amplificador de potência que possui a informação do canal central (consulte o manual do seu descodificador para mais detalhes).

Existem dois pares de terminais banhados a ouro na parte posterior da coluna (um par para a gama de médios/baixo e um par para os agudos) que permitem a bi-cablagem ou bi-amplificação conforme pretendido. Quando as colunas são fornecidas, ambos os pares de terminais estão ligados em paralelo através de ligadores de cobre banhados a ouro, para que possam ser utilizadas com um só cabo de dois condutores.

Para a ligação com um só cabo, ligue qualquer um dos bornes positivos da coluna (marcado + ou de cor vermelha) ao terminal positivo do amplificador de potência e o negativo (-, preto) ao negativo (figura 2). Se não observar a polaridade correcta o resultado poderá traduzir-se num fraco equilíbrio sonoro e focagem pouco definida da imagem.

Quando utiliza a ligação bi-cablada das colunas, solte a parte superior do borne e solte os ligadores metálicos. Utilize um cabo de dois condutores independente dos terminais do amplificador para cada par de terminais da coluna (figura 3). A polaridade correcta da ligação é ainda mais importante neste caso para manter a resposta de frequência de cada coluna assim como o correcto equilíbrio entre as colunas esquerda e direita. A utilização de cabos separados pode melhorar a reprodução de detalhes de baixo nível ao reduzir a interacção no filtro separador, e permitir a utilização de um cabo adaptado a cada gama de frequências.

Assegure-se sempre de que as porcas de todos os bornes estão bem apertadas de outra forma poderão provocar ruído.

Quando escolher o cabo, mantenha a impedância (de ida e volta) abaixo do valor máximo indicado nas características. O cabo do altifalante de agudos, em particular, deve possuir uma impedância baixa, de outro modo as frequências mais altas serão atenuadas. Consulte o seu revendedor, uma vez que o tipo de cabo a utilizar depende do comprimento necessário.

## **COLOCAÇÃO** (figura 4)

A posição ideal para uma coluna de canal central do ponto de vista da imagem é em linha com o centro do ecrã. No entanto, a não ser que se utilize um projector de vídeo com um ecrã acusticamente transparente isto não é possível. Em todos os outros casos, coloque a coluna imediatamente acima ou abaixo do ecrã, escolhendo a posição em que a coluna fique mais próxima do nível do ouvido. Alinhe a parte frontal da coluna aproximadamente com o plano do ecrã.

Fixe os 4 pés adesivos de borracha à base da coluna para protecção da superfície em que se coloca a coluna e da parte inferior desta. Os pés permitem também um certo grau de isolamento de vibrações, o que se torna particularmente importante se a coluna for colocada sobre um televisor não muito firme. Se a coluna for colocada directamente sobre um televisor, poderá não existir muito espaço para colocação dos pés, por isso coloque os pés depois de verificar o espaço disponível.

Se possuir um grande ecrã de projecção, poderá verificar que a imagem sonora se move na vertical enquanto a imagem real se desloca horizontalmente, isto deve-se ao afastamento da coluna central em relação ao centro do ecrã. Para evitar que isto aconteça, utilize duas colunas CC6, uma na parte superior e outra na parte inferior do ecrã, ligadas em paralelo. Uma imagem fantasma será criada no centro do ecrã da mesma forma que um par de colunas estéreo cria uma imagem central.

### **AJUSTE FINO**

Antes de efectuar o ajuste fino da instalação, verifique novamente a polaridade e o aperto das ligações.

Para maior realismo em instalações Home Cinema é importante ajustar a imagem acústica às dimensões do ecrã e equilibrar os níveis relativos de todas as colunas.

Para ecrãs mais pequenos, coloque as colunas frontais esquerda e direita mais próximas do que seria normal numa instalação de áudio.

Ajuste os níveis das colunas esquerda, central e direita para fornecer um som equilibrado à medida que as imagens se deslocam ao longo do ecrã. Ajuste o nível de som envolvente de forma, excepto com efeitos sonoros especiais em deslocação entre a parte frontal e posterior, a que a sua atenção não seja excessivamente atraída por ele. Mova a sua cabeça de um lado para o outro e sente-se em todas as posições prováveis de audição quando selecciona os níveis adequados.

Consulte o manual do seu descodificador para mais informação sobre os ajustes de nível.

### **DISTORÇÃO DA IMAGEM DO TELEVISOR**

Os altifalantes da CC6 são blindadas em termos magnéticos de forma a poder ser utilizada na proximidade de um ecrã de televisão ou de um monitor de computador, mas o campo magnético nunca pode ser totalmente eliminado. O valor típico máximo do campo magnético em qualquer ponto da superfície da caixa é de 0,15mT (1,5 gauss) que é suficientemente baixo para não causar qualquer distorção na imagem da grande maioria das colunas. Existem, no entanto, alguns televisores extremamente sensíveis no mercado - alguns que necessitam mesmo de ser ajustados em função do seu alinhamento com o campo magnético da terra. Alguns são mesmo sensíveis à aproximação de metais ferrosos não magnetizados.

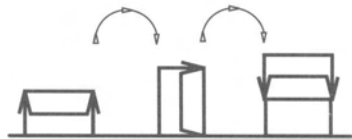
Se tiver um problema com distorção de imagem, desmagnetize em primeiro lugar o televisor. Alguns televisores ou monitores de computador têm um botão especialmente destinado a este fim. Os equipamentos que não estão equipados com esta função efectuem a desmagnetização quando a alimentação é ligada. Desligue o televisor.

Se o problema persistir, experimente deslocar a CC6 um pouco para a frente ou para trás, aproximando-a ou afastando-a do televisor até que o problema desapareça.

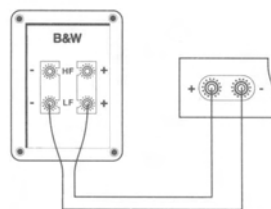
### **CUIDADOS POSTERIORES**

Os folheados de vinil normalmente apenas necessitam de limpeza do pó. Se pretender utilizar um produto de limpeza em aerossol, retire em primeiro lugar a grelha afastando-a suavemente da coluna. Coloque o spray no pano de limpeza, e não directamente sobre a coluna. A grelha poderá ser limpa com uma escova macia depois de retirada da caixa.

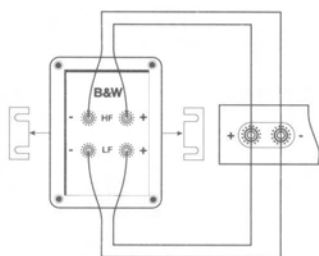
Evite tocar nos altifalantes, especialmente no de agudos, pois poderá provocar danos.



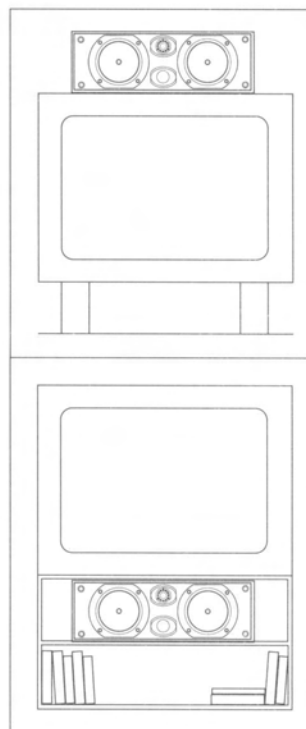
**FIGURE 1**



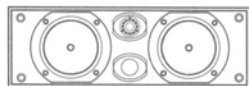
**FIGURE 2**



**FIGURE 3**



**FIGURE 4**



## CC6

<b>DESCRIPTION:</b>	2-way quasi 3rd-order vented-box centre channel system
<b>DRIVE UNITS:</b>	2x 120mm (5in) Kevlar® bass/mid 1x 26mm (1in) metal dome high-frequency
<b>FREQUENCY RANGE:</b>	-6dB at 58Hz and 30kHz
<b>FREQUENCY RESPONSE:</b>	78Hz - 20kHz $\pm$ 3dB on reference axis
<b>DISPERSION:</b>	Within 2dB of response on reference axis Horizontal: over 20° arc Vertical: over 40° arc
<b>SENSITIVITY:</b>	89dB spl (2.83V, 1m)
<b>HARMONIC DISTORTION:</b>	2nd & 3rd harmonics <1% 85Hz - 20kHz (90dB spl, 1m)
<b>NOMINAL IMPEDANCE:</b>	8 $\Omega$ (minimum 6.4 $\Omega$ )
<b>CROSSOVER FREQUENCY:</b>	3kHz
<b>POWER HANDLING:</b>	25W-120W continuous into 8 $\Omega$ on unclipped programme.
<b>MAX. RECOMMENDED</b>	
<b>CABLE IMPEDANCE:</b>	0.3 $\Omega$
<b>DIMENSIONS:</b>	Height: 151mm (6 in) Width: 450mm (17 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> in) Depth: 275mm (10 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> in)
<b>NET WEIGHT:</b>	6.3kg (13.9 lb)
<b>FINISHES:</b>	Cabinet: Black Ash vinyl Grille: Black Cloth



L I S T E N   A N D   Y O U ' L L   S E E